

LLICENCIA PROGRAMARI OPEN-VA

Version 1.1

Copyright (C) 2006 Netfocus S.L.

Termes i condicions per a la còpia, distribució i modificació

0 . Aquesta Llicència s'aplica a qualsevol programa o altre tipus de treball que contingui una nota col·locada pel tenidor del copyright dient que pot ser distribuït sota els termes d'aquesta Llicència Pública General. Des d'ara, «Programa» es referirà a qualsevol programa o treball que compleixi aquesta condició i «treball basat en el Programa» es referirà bé al Programa o a qualsevol treball derivat d'ell segons la llei de copyright. Això és, un treball que contingui el programa o una porció d'ell, bé en forma literal o amb modificacions i/o traduït en altre llenguatge. Per tant, la traducció està inclosa sense limitacions en el terme «modificació». Cada llicenciatari serà denominat «vostè».

Qualsevol altra activitat que no sigui la còpia, distribució o modificació no està coberta per aquesta Llicència, està fora del seu àmbit. L'acte d'executar el Programa no està restringit, i els resultats del Programa estan coberts únicament si els seus continguts constitueixen un treball basat en el Programa, independentment d'haver-lo produït mitjançant l'execució del programa. El qual això es compleixi, depèn del que faci el programa.

1 . Vostè pot copiar i distribuir còpies literals del codi font del Programa, segons ho ha rebut, en qualsevol mitjà, suposat que de forma adequada i bé visible publiqui en cada còpia un anunci de copyright adequat i un repudi de garantia, mantingui intactes tots els anuncis que es refereixin a aquesta Llicència i a l'absència de garantia, i proporcioni a qualsevol altre receptor del programa una còpia d'aquesta Llicència juntament amb el Programa.

Pot cobrar un preu per l'acte físic de transferir una còpia, i pot, segons el seu lliure albir, oferir garantia a canvi d'uns honoraris.

2 . Pot modificar la seva còpia o còpies del Programa o de qualsevol porció d'ell, formant d'aquesta manera un treball basat en el Programa, i copiar i distribuir aquesta modificació o treball sota els termes de l'apartat 1, supòsit que a més compleixi les següents condicions:

a . Ha de fer que els fitxers modificats duguin anuncis prominents indicant que els ha canviat i la data de qualsevol canvi.

b. Ha de fer que qualsevol treball que distribueixi o publiqui i que en tot o en part contingui o sigui derivat del Programa o de qualsevol part d'ell sigui llicenciada com un tot, sense càrrega alguna, a totes les terceres parts i sota els termes d'aquesta Llicència.

c . Si el programa modificat llegeix normalment ordres interactivament quan és executat, ha de fer que, quan comenci la seva execució per a aquest ús interactiu de la forma més habitual, mostri o escrigui un missatge que inclogui un anunci de copyright i un anunci que no s'ofereix cap garantia (o per contra que si s'ofereix garantia) i que els usuaris poden redistribuir el programa sota aquestes condicions, i indicant a l'usuari com veure una còpia d'aquesta llicència. (Excepció: si el propi programa és interactiu però normalment no mostra aquest anunci, no es requereix que el seu treball basat en el Programa mostri cap anunci).

Aquests requisits s'apliquen al treball modificat com un tot. Si parts identificables d'aquest

treball no són derivades del Programa, i poden, raonablement, ser considerades treballs independents i separats per ells mateixos, llavors aquesta Llicència i els seus termes no s'apliquen a aquestes parts quan siguin distribuïdes com treballs separats. Però quan distribueixi aquestes mateixes seccions com parts d'un tot que és un treball basat en el Programa, la distribució del tot ha de ser segons els termes d'aquesta llicència, els permisos de la qual per a altres llicenciataris s'estenen al tot complet, i per tant a totes i cadascuna de les seves parts, amb independència de qui la va escriure.

Per tant, no és la intenció d'aquest apartat reclamar drets o desafiar els seus drets sobre treballs escrits totalment per vostè mateix. L'intent és exercir el dret a controlar la distribució de treballs derivats o col·lectius basats en el Programa.

A més, el simple fet de reunir un treball no basat en el Programa amb el Programa (o amb un treball basat en el Programa) en un volum d'emmagatzematge o en un mitjà de distribució no fa que aquest treball entre dintre de l'àmbit cobert per aquesta Llicència.

3 . Pot copiar i distribuir el Programa (o un treball basat en ell, segons s'especifica en l'apartat 2), com codi objecte o en format executable segons els termes dels apartats 1 i 2, supòsit que a més compleixi una de les següents condicions:

a . Acompanyar-lo amb el codi font complet corresponent, en format electrònic, que ha de ser distribuït segons s'especifica en els apartats 1 i 2 d'aquesta Llicència en un mitjà habitualment utilitzat per a l'intercanvi de programes, o

b. Acompanyar-lo amb una oferta per escrit, vàlida durant almenys tres anys, de proporcionar a qualsevol tercera part una còpia completa en format electrònic del codi font corresponent, a un cost no major que el de realitzar físicament la distribució del font, que serà distribuït sota les condicions descrites en els apartats 1 i 2 anteriors, en un mitjà habitualment utilitzat per a l'intercanvi de programes, o

c . Acompanyar-lo amb la informació que vas rebre oferint distribuir el codi font corresponent. (Aquesta opció es permet només per a distribució no comercial i només si vostè va rebre el programa com codi objecte o en format executable amb tal oferta, d'acord amb l'apartat b anterior).

Per codi font d'un treball s'entén la forma preferida del treball quan se li fan modificacions. Per a un treball executable, s'entén per codi font complet tot el codi font per a tots els mòduls que conté, més qualsevol fitxer associat de definició d'interfícies, més els guions utilitzats per a controlar la compilació i instal·lació de l'executable. Com excepció especial el codi font distribuït no necessita incloure gens que sigui distribuït normalment (bé com font, bé en forma binària) amb els components principals (compilador, kernel i similars) del sistema operatiu en el qual funciona l'executable, tret que el propi component acompanyi a l'executable.

Si la distribució de l'executable o del codi objecte es fa mitjançant l'oferta d'accés per a copiar-lo d'un cert lloc, llavors es considera l'oferta d'accés per a copiar el codi font del mateix lloc com distribució del codi font, fins i tot encara que terceres parts no estiguin forçades a copiar el font juntament amb el codi objecte.

4 . No pot copiar, modificar, sublllicenciar o distribuir el Programa excepte com preveu expressament aquesta Llicència. Qualsevol intent de copiar, modificar sublllicenciar o distribuir el Programa d'altra forma és invàlida, i farà que cessin automàticament els drets que et proporciona aquesta Llicència. En qualsevol cas, les parts que hagin rebut còpies o drets de vostè sota aquesta Llicència no cessaran en els seus drets mentre aquestes parts continuïn complint-la.

5 . No està obligat a acceptar aquesta llicència, ja que no l'ha signat. No obstant això, no hi ha res més que li proporcioni permís per a modificar o distribuir el Programa o els seus treballs derivats. Aquestes accions estan prohibides per la llei si no accepta aquesta Llicència. Per tant, si modifica o distribueix el Programa (o qualsevol treball basat en el Programa), està indicant que accepta aquesta Llicència per a poder fer-lo, i tots els seus termes i condicions per a copiar, distribuir o modificar el Programa o treballs basats en ell.

6 . Cada vegada que redistribueixi el Programa (o qualsevol treball basat en el Programa), el receptor rep automàticament una llicència del licenciatari original per a copiar, distribuir o modificar el Programa, de forma subjecta a aquests termes i condicions. No pot imposar al receptor cap restricció més sobre l'exercici dels drets aquí garantits. No és vostè responsable de fer complir aquesta llicència per terceres parts.

7 . Si com a conseqüència d'una resolució judicial o d'una al·legació d'infracció de palesa o per qualsevol altra raó (no limitada a assumptes relacionats amb patents) se li imposen condicions (ja sigui per mandat judicial, per acord o per qualsevol altra causa) que contradiguin les condicions d'aquesta Llicència, això no li exigeix de complir les condicions d'aquesta Llicència. Si no pot realitzar distribucions de manera que se satisfacin simultàniament les seves obligacions sota aquesta llicència i qualsevol altra obligació pertinent llavors, com a conseqüència, no pot distribuir el Programa de cap manera. Per exemple, si una patent no permet la redistribució lliure de drets d'autor del Programa per part de tots aquells que rebin còpies directa o indirectament a través de vostè, llavors l'única forma que podria satisfer tant aquesta condició com aquesta Llicència seria evitar completament la distribució del Programa.

Si qualsevol porció d'aquest apartat es considera invàlida o impossible de complir sota qualsevol circumstància particular ha de complir-se la resta i la secció completament ha de complir-se en qualsevol altra circumstància.

No és el propòsit d'aquest apartat induir-li a infringir cap reivindicació de palesa ni de cap altre dret de propietat o impugnar la validesa de cap d'aquestes reivindicacions. Aquest apartat té l'únic propòsit de protegir la integritat del sistema de distribució de programari lliure, que es realitza mitjançant pràctiques de llicència pública. Molta gent ha fet contribucions generoses a la gran varietat de programari distribuït mitjançant aquest sistema amb la confiança que el sistema s'aplicarà consistentment. Serà l'autor/donant qui decideixi si vol distribuir programari mitjançant qualsevol altre sistema i una llicència no pot imposar aquesta elecció.

Aquest apartat pretén deixar completament clar el que es creu que és una conseqüència de la resta d'aquesta Llicència.

8 . Si la distribució i/o ús del Programa està restringida en certs països, bé per patents o per interfícies sota copyright, el tenidor del copyright que col·loca aquest Programa sota aquesta Llicència pot afegir una limitació explícita de distribució geogràfica exclouent aquests països, de manera que la distribució es permeti només en o entre els països no exclosos d'aquesta manera. En aquest cas, aquesta Llicència incorporarà la limitació com si estigués escrita en el cos d'aquesta Llicència.

9 . La Free Software Foundation pugues publicar versions revisades i/o noves de la Llicència Pública General de temps en temps. Aquestes noves versions seran similars en esperit a la present versió, però poden ser diferents en detalls per a considerar nous problemes o situacions.

Cada versió rep un nombre de versió que la distingeix d'unes altres. Si el Programa especifica un nombre de versió d'aquesta Llicència que es refereix a ella i a «qualsevol versió posterior», tens l'opció de seguir els termes i condicions, bé d'aquesta versió, bé de qualsevol versió posterior publicada per la *Free Programari *Foundation. Si el Programa no especifica un nombre de versió d'aquesta Llicència, pots escollir qualsevol versió publicada per la Free

Software Foundation.

10 . Si vol incorporar parts del Programa en altres programes lliures les condicions dels quals de distribució són diferents, escriu a l'autor per a demanar-li permís. Si el programari té copyright de la Free Software Foundation, escriu a la Free Software Foundation: algunes vegades fem excepcions en aquests casos. La nostra decisió estarà guiada pel doble objectiu de preservar la llibertat de tots els derivats del nostre programari lliure i promoure el qual es comparteixi i reutilitzi el programari en general.

ABSÈNCIA DE GARANTIA

11 . Com el programa es llicencia lliure de càrregues, no s'ofereix cap garantia sobre el programa, en totes l'extensió permesa per la legislació aplicable. Excepte quan s'indiqui d'altra forma per escrit, els tenidors del copyright i/o altres parts proporcionen el programa «tal qual», sense garantia de cap classe, bé expressa o implícita, amb inclusió, però sense limitació a les garanties mercantils implícites o a la conveniència per a un propòsit particular. Qualsevol risc referent a la qualitat i prestacions del programa és assumit per vostè. Si es provés que el Programa és defectuós, assumeix el cost de qualsevol servei, reparació o correcció.

12 . En cap cas, tret que ho requereixi la legislació aplicable o hagi estat acordat per escrit, cap tenidor del copyright ni cap altra part que modifiqui i/o redistribueixi el Programa segons es permet en aquesta Llicència serà responsable davant vostè per danys, incloent qualsevol dany general, especial, incidental o resultant produït per l'ús o la impossibilitat d'ús del Programa (amb inclusió, però sense limitació a la pèrdua de dades o a la generació incorrecta de dades o a pèrdues sofertes per vostè o per terceres parts o a una fallada del Programa al funcionar en combinació amb qualsevol altre programa), fins i tot si aquest tenidor o altra part ha estat advertit de la possibilitat d'aquests danys.

Per a més informació de Open-VA, per favor, contacti amb www.open-va.org.